

IFLA Express

Weltbibliothekskongress Bibliothek und Information
72ste IFLA Generalkonferenz und Ratsversammlung
Seoul, Korea, 20. bis 24. August 2006

Heute: IFLA-Ratsversammlung

Der IFLA-Rat wird am 24. August 2006 in den Räumen 102-104 des COEX Convention and Exhibition Centre von 15.00 bis 18.00 Uhr tagen.

AGENDA

1. Eröffnung durch den Präsidenten, Alex Byrne
2. Ernennung der Stimmzähler
3. Herstellung der Beschlussfähigkeit
4. Bestätigung der Tagesordnung
5. Sitzungsprotokolle der letzten Versammlungen in Oslo vom 14. bis 18. August 2005
6. Gedenkminute für alle IFLA-Mitglieder, die im vergangenen Jahr verstorben sind
7. Bericht des Präsidenten
8. Präsentation des Jahresberichts durch den Generalsekretär
9. Präsentation des jährlichen Rechenschaftsberichts durch den Schatzmeister
10. Bericht des Generalsekretärs der Briefwahlergebnisse zur Änderung der Vereinsstatuten und Ratifikation der Statutenänderung
11. Vorschlag: Inflationssteigerung der Mitgliedsschaftsgebühren
12. Anträge und Resolutionen
13. Ansprache des IFLA-Präsidenten, Alex Byrne
14. Schließung der Ratsversammlung durch den Präsidenten

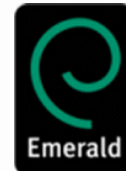
Die Dokumente für die Tagesordnungspunkte 11 wurden im IFLA-Monitor, der sich in der Konferenztasche befindet, veröffentlicht.

- Kulturabend -



**IFLA bedankt sich herzlich für die ganzjährige Unterstützung
unserer Firmenpartner**

Gold



Silber

Cambridge University Press

Bronze

Annual Reviews

BOMEFA bv

Ebrary

Innovative Interfaces

Schulz Speyer Bibliothekstechnik

AXIELL bibliotek A/S

Dansk BiblioteksCenter a/s

Eurobib ab

Otto Harrassowitz

Springer Science + Business Media

Thomson Scientific

Spendenaufruf für den IFLA-Fonds

Der IFLA-Fonds wurde während einer Sitzung des IFLA-Vorstands in Oslo 2005 gegründet.

Der Fonds besteht aus 3 Kernelementen:

„Chancen nutzen“

Diese Mittel stehen IFLA zur Verfügung, um in neue Initiativen zu investieren und neue Programme und Dienste für die Mitglieder zu entwickeln.

„Katastrophenhilfe“

IFLA kann gezielt Mittel sammeln, um ausgewählten Bibliotheksprojekten jederzeit nach Natur- und Zivilkatastrophen zu helfen.

„Stützen und Unterstützen“

Diese Gelder unterstützen IFLA's laufende Geschäfte für Mitglieder, spezielle Programme und Interessensvertretungen.

Jeder, der einen Beitrag zum IFLA Fond leistet, erhält einen IFLA-Schlüsselanhänger als Anerkennung und Dankeschön für die Unterstützung!

Spenden werden im IFLA Sekretariat im COEX (Raum 317) entgegengenommen. Barzahlungen können ebenfalls im Sekretariat oder am IFLA-Stand im Ausstellungsbereich (Stand 84) geleistet werden.

Ich möchte einen Beitrag zum IFLA-Fonds leisten:

- Chancen nutzen Katastrophenhilfe
 Stützen und Unterstützen Jedes der Genannten

Die Höhe meines Beitrags beträgt

EUR: _____

Andere Währung: _____ (bitte andere Währung angeben)

Meine Beitragszahlung erfolgt durch:

Bankverbindung

Name of bank: ABN AMRO nv

Swift code: ABNANL2A

Location: The Hague, Netherlands

IBAN code: NL23ABNA0513638911

Account number: 51 36 38 911

Scheck

Bitte ausstellen auf:

IFLA Headquarters, Box 95312, 2095 CH The Hague, Netherlands

Kreditkarte

American Express

Visa

Mastercard

Name des Kartenbesitzers _____

Kartenummer _____ gültig bis _____

Unterschrift _____

Bitte schicken Sie mir eine Vorabrechnung für den obengenannten Betrag.



Ansturm auf den Korea Genealogie-Workshop

Der Workshop 'Korean Genealogy: A Dynamic Tradition', der am 21. August von der koreanischen Nationalbibliothek für die Sektion *Genealogy and Local History* in ihren Räumen ausgerichtet wurde, zählte 80 internationale und koreanische Teilnehmer.



- Die Sprecher des *Standing Committee Genealogy and Local History* -

Drei einführende Vorträge koreanischer Wissenschaftler boten den Teilnehmern einen umfangreichen Überblick über die traditionelle koreanische Ahnenforschung. Bei diesen ging es um die Entwicklung von Formaten, Inhalten und Gestaltungsformen der Veröffentlichungen von Stammbäumen (*Jokbo*) ab dem 15. Jahrhundert bis zur Gegenwart. Das Spektrum der Medientypen reicht von der Papierform bis hin zu CD-Roms und Webseiten. Es wurden private und öffentliche Genealogie-Sammlungen im Detail beschrieben. Das Seminar bot einen großen Erkenntnisgewinn für die Bibliothekare aus den westlichen Ländern, vielen von ihnen werden nun bei Anfragen etwa zu ihren koreanischen Vorfahren sicherer sein. Die koreanische Nationalbibliothek hat freundlicherweise Simultanübersetzer zur Verfügung gestellt und die Vortragspapiere in einer zweisprachigen Ausgabe verteilt.

Dem Workshop schloss sich eine informative Führung durch die Abteilung "Alte Bücher und Manuskripte" der Nationalbibliothek an. Hier konnten die Teilnehmer, neben den Zeichnungen eines berühmten koreanischen Cartoonisten, Originale historischer und moderner "Jokbo" bewundern.

30 Jahre *Acquisition and Collection Development*

Ein weiteres Jubiläum ist zu feiern: Die 1976 gegründete Sektion 13 *Acquisition and Collection Development* feiert ihr 30jähriges Bestehen. Unter dem "Evolving business models for hybrid collections" veranstaltet sie zusammen mit der Sektion 16 *Serials and Other Continuing Resources* in Raum 105 ein Programm.



Mitglieder der Sektion 13 beim Vortreffen vom 16. bis 18. August in der koreanischen Nationalbibliothek für Kinder und Jugendliche

Holen Sie sich Ihre Wahlunterlagen ab!

Alle wahlberechtigten IFLA-Delegierten werden aufgefordert, ihre Wahlunterlagen im IFLA-Wahlbüro im Raum 317 im *COEX Convention and Exhibition Centre* abzuholen.

Die Wahlunterlagen werden nur an Delegierte ausgegeben, die im Besitz einer IFLA-Wahlkarte sind, welche ordnungsgemäß vom offiziellen Vertreter der entsprechenden Institution bzw. Organisation unterschrieben sein müssen. Die Wahlkarten müssten alle Mitglieder, die den Mitgliedsbeitrag für das Jahr 2006 bezahlt haben, im Vorfeld im Postkasten vorgefunden haben .

Das Wahlbüro im Sekretariat wird täglich geöffnet sein. **Warten Sie bitte nicht bis zur letzten Minute**, sondern holen Sie sich Ihre Wahlunterlagen so früh wie möglich ab!

Die Wahlen finden während der Ratsversammlung am Donnerstag, den 24. August 2006 in den Räumen 102-104 von 15.00 bis 18.00 Uhr statt.

Alle IFLA-Verbandsmitglieder werden gebeten, die Wahlunterlagen und besonders die *Quorum Card* zur Ratsversammlung mitzubringen!



Quorum Card
For Association Members only





10. IFLA International Interlending & Document Supply (ILDS) Konferenz 2007 in Singapur

Weltweit sehen sich Bibliotheken bei dem Bestandsaufbau mit finanziellen Herausforderungen konfrontiert; ein möglicher Weg dies am besten zu bewältigen ist die Ressourcenteilung zwischen verschiedenen Bibliotheken.

Während diese Kooperationsform theoretisch die ideale Lösung zu sein scheint, sind bei der praktischen Umsetzung diverse Abhängigkeiten zu beachten und Hürden wie Rechts- und Vertriebsfragen zu beachten. Wie wirken sich diese Faktoren auf die bestehenden Fernleih- und Dokumentenlieferdienste aus, die Schlüsselangebote unter den bibliothekarischen Dienstleistungen sind?

So dient diese Konferenz nicht nur dazu, das Wissen über die genannten Fragestellungen bei der praktischen Umsetzung zu teilen, sondern zusätzlich, als Treffpunkt für Bibliotheken, Bibliothekare und Vertreter von Unternehmen, um sich besser kennen zu lernen und nachhaltige Partnerschaften, die das Dienstleistungsangebot der Bibliotheken zu verbessern helfen.

Auf der ILDS trifft sich das das "Who's Who" der Fernleih- und Dokumentenlieferangebote aus Bibliotheken der ganzen Welt. Hier finden sich besonders auch für Vertreter aus der kommerziellen Bereich Möglichkeiten zum Ausloten und Nutzen neuer Geschäftsfelder sowie zur Bildung strategischer Allianzen.

Gewinnen Sie wertvolle Erkenntnisse, tauschen Sie Ideen und knüpfen Sie neue Kontakte auf der 10. Interlending & Document Supply International (ILDS) Konferenz in Singapur, die in der Nationalbibliothek von Singapur vom 29. bis 31. Oktober durchgeführt wird.

Wer teilnehmen sollte:

- Bibliotheksleiter, Bibliothekare, Informationsspezialisten und –manager in öffentlichen, wissenschaftlichen und Nationalbibliotheken, welche im Bereich der Fernleihe und Dokumentenlieferung arbeiten bzw. sich für das Thema interessieren.
- Anbieter, welche an neuen Projekten, Initiativen, Entwicklungen und Ansätzen im Bereich der Fernleihe und Dokumentenlieferung interessiert sind.

Den Call for Papers gibt es ab Oktober 2006, die Registrierung wird zu Beginn des Jahres 2007 möglich sein.

Wir sehen uns in Singapur!

Weitere Informtionen gibt es unter: www.nlb.gov.sg/ilds

Spekaers Corner fast wie im Hyde Park - in Seoul

Experimentelles Präsentieren auf der Veranstaltung Nr. 96

Was war denn da am Montagnachmittag im Raum 301 los? Das sah nicht nach einer gewöhnlichen IFLA-Veranstaltung aus, sondern erinnerte eher an die *Hyde Park Corner* in London an einem Sonntagnachmittag oder an ein reges Markttreiben, bei dem jeder Händler versucht, seine Produkte feilzubieten.

Während des zweiten Teils der Veranstaltung der IFLA-Sektionen *Preservation & Conservation (P&C)*, *Continuing Professional Development and Workplace Learning (CPDWL)* wurde wahrlich mit neuen Präsentationsformen herumexperimentiert. Neun Vortragende sprachen gleichzeitig 20 Minuten lang über Fragen der Bestandserhaltung und Ausbildung. Jedesmal, wenn die Zeit um war, ertönte ein Signalton und die Zuhörer mussten sich zu einem anderen Vortragenden begeben. Dieses Wechselspiel wurde dreimal wiederholt.

Die Idee hinter dieser eher ungewöhnlichen Vortragsweise ist eine stärkere Interaktion und Kommunikation zwischen dem Vortragenden und den Zuhörenden zu den Themen, die beide interessieren. Eine Vielzahl verschiedener Ansätze wird zwischen den Beteiligten ausgetauscht, da die Vortragenden aus so verschiedenen Nationen wie Frankreich, Japan, Großbritannien, USA und Uganda kommen.

Dadurch wurde eine Atmosphäre geschaffen, in der das Wissen auf einer praktischen Art und Weise verbreitet wurde. Ein Teilnehmer, Colin Webb, berichtete: „Diese Art der Veranstaltung macht den IFLA-Kongress für mich aus. Sie stellt eine ideale Tür zur Kommunikation dar.“

Zwar erfordern simultan gehaltene Vorträge während einer Veranstaltung einiges mehr an Organisation, aber es ist in jedem Fall eine neue Möglichkeit zur gemeinsamen Interaktion. Sind Sie an dieser Art der Veranstaltungsform interessiert, dann wenden Sie sich einfach an uns. Wir würden uns sehr freuen, unsere Erfahrungen und Hinweise weitergeben zu dürfen!

Ingeborg Verheul (Niederlande, P&C Sektion); Susan Schauer (USA, CPDWL Sektion)

Freiwillige

Die fast zweihundert IFLA-Freiwilligen stehen auch am letzten Konferenztag bereit, um Ihnen weiterzuhelfen.

Sie sind wie stets an Ihren blauen Westen und Namensschildern zu erkennen, die dieses Jahr von EBSCO gesponsert werden.

Mappe vom einsamen Ausflug zurück!

Gregory Miura wird gebeten, sich im IFLA-Büro, Raum 317, im COEX zu melden – die schwarze Mappe wartet dort auf gemeinsame Weiterreise.



Bibliotheks- und Informationsdienstleistungen für Blinde: Ein bahnbrechendes Forschungsprojekt

Dank der Unterstützung von IFLA, *British Library* und dem *Museums Libraries and Archives Council (MLA)* konnte die IFLA-Sektion 31 *Libraries for the Blind* ein bahnbrechendes Forschungsprojekt in Angriff nehmen, bei dem Organisations- und Finanzierungsformen von Bibliotheks- und Informationsangeboten für Blinde und sehgeschädigte Menschen weltweit erfasst und ausgewertet werden sollen. Solche Daten wurden bislang noch nicht in dieser Form erfasst, können aber entscheidend dabei helfen, Best-Practice-Lösungen und die Erfolgsfaktoren zu ermitteln. Bibliotheken in Großbritannien, Kanada und Südafrika gehen bereits jetzt explizit davon aus, dass ihnen die Ergebnisse der Studie die zukünftige Plaung erleichtern wird, was so sicher auch für zahlreiche andere Bibliotheken gilt.

Die Umfragebögen wurden jüngst an die entsprechenden Adressaten in ausgewählten Ländern verschickt. Sollten Sie einen Bogen erhalten haben, würden wir Sie bitten, diesen so schnell wie möglich ausgefüllt an uns zurückzusenden. Weitere Informationen zum Projekt gibt Ihnen Helen Brazier gern per E-Mail über helen.brazier@nlbuk.org. Die Ergebnisse werden am Jahresende publiziert.

Frauen, Information und Bibliotheken

Am Dienstag, den 22. August trafen sich interessierte Kolleginnen und Kollegen aus elf Nationen, um eine neue Diskussionsgruppe zum Thema Frauen, Information und Bibliothek (Women, Information and Libraries, WIL) zu planen. Im Mittelpunkt der Gruppe sollen Frauen als Nutzer von Bibliotheks und Informationsdiensten, als im Bibliothekswesen Tätige sowie als Informationsanbieter stehen.

Den übergreifenden Rahmen werden die frauen- und informationsbezogenen UN-Verträge, Programme und Initiativen bilden, um eine fruchtbare Verknüpfung von IFLA und den spezifischen internationalen Organisationen zu schaffen. Die Diskussionsgruppe wird entsprechend der IFLA-Struktur arbeiten. Vorgesehen ist, das erste entsprechende Programm "Women, Information and Libraries" 2007 in Durban anzubieten. Das Vorbereitungskomitee freut sich über jede Mitarbeit.

Es besteht aus:

Em Claire Knowles, USA
Nthabiseng Kotsokane, Südafrika

Kontakt: knowles@simmons.edu

Der IFLA T-Shirt Gewinner...

...der diesjährigen Konferenz ist **Zaharah Abd Samad**, Bibliothekarin an der International Islamic University in Malaysia.

Bitte holen Sie Ihren Gewinn **heute vor 13.00 Uhr** im IFLA-Büro, Raum 317 ab!



ASSABIL – Freunde der Öffentlichen Bibliotheken

Schnelle Hilfe für Kriegsflüchtlinge im Libanon – Sommer 2006

Kurz nach Kriegsbeginn schloss sich die Organisation ASSABIL mit anderen Nicht-Regierungsorganisationen sowie freiwilligen Helfern zusammen, um dem Bedarf von Männern, Frauen und Kindern, die während des Krieges vertrieben wurden und unter dessen Folgen leiden, nach psychologischer Hilfe und pädagogischer Unterstützung zu begegnen.

- Wir richteten in Flüchtlingslagern in Beirut *mini libraries* für Kinder ein, in die sie zum Spielen und Lesen kommen können.
- Vereinsmitglieder und Bibliothekare führten verschiedene Aktionen für die Kinder durch: Geschichtenvorlesen am Morgen; Malstunden und Kinderlieder singen am Nachmittag.
- Einige ASSABIL-Mitglieder führten zusammen mit Flüchtlingskindern für deren Eltern ein Theaterstück mit dem Titel „On the Road“ auf.
- Wir haben Alphabetisierungskurse für Frauen angeboten.
- Wie organisierten Fortbildungsveranstaltungen für Freiwillige zu Themen wie: das Verhalten in öffentlichen Räumen, wie Vertrauen gegenüber anderen geschafft werden kann und wie buchbezogene Aktionen für Kinder organisiert werden können.
- Mithilfe der Unterstützung unserer Gründer konnte wir Spiele, Spielzeug, Bücher, Papier, Stifte und verschiedenste andere Materialien beschaffen – mit anderen Worten, all das, was wir für die Aktivitäten vor Ort gebrauchen konnten.
- Wir gaben Ratschläge, Unterstützung und Motivation für die Bibliotheken im Libanon, die sich bemühen, auf die häufig wechselnden Bedürfnisse der Flüchtlinge mit entsprechenden Angeboten zu reagieren.

Kontakt: E-Mail: assabil@lb.refer.org und Webseite: www.assabil.com

Erratum

In der IFLA-Express Ausgabe Nr. 6 (Mittwoch, 23. August 2006) wurde dieses Bild mit einer falschen Bildunterschrift ausgedruckt. Die IFLA-Express-Redaktion entschuldigt sich bei allen Betroffenen, was selbstverständlich den Sponsor, SirsiDynix mit einschließt. Die richtige Bildunterschrift wird daher hier nachgereicht:



- 4. IFLA International Marketing Award -

v.l.n.r.: **Christie Koontz**, IFLA-Sektion *Management and Marketing*; **Alex Byrne**, IFLA-Präsident; **Stephen Adam**, SirsiDynix Vizepräsident Bereich Innovation; **Cindy van Kranenburg**, Stadtbibliothek Spijkenisse in den Niederlanden (1. Preis); **Huub Leenen**, Stadtbibliothek Spijkenisse in den Niederlanden; **Suzanne Payette**, Präsidentin *der Bibliothèques publiques du Québec* (2. Preis); und **Angels Massísimo**, *Archivos y Bibliotecas de Castilla-La Manch* in Spanien (3. Preis).

Ergänzungsinformation zum Council Meeting

Die lettische Resolution für den Council "Imprisoned Cuban Librarians for IFLA 2006" fand keine Unterstützung und wurde daher aus der Tagesordnung genommen

Zukünftige Veranstaltungen

2006

08.-10. November 2006 in Sofia (Bulgarien)

Sofia 2006: Globalization, Digitization, Access and Preservation of Cultural Heritage

Weitere Information hier: <http://slim.emporia.edu/globenet/Sofia2006/Index.htm>

14.-15. November 2006 in Moskau (Russland)

7. Annual International Conference on Preservation and Use of Cultural Valuables

Thema: Erhaltung von kulturellem und historischem Erbe: Aktuelle Themen der Russisch-Europäischen Kooperation

Weitere Informationen: E-Mail: kdmitrieva@libfl.ru; ogienko@libfl.ru

04.-08. Dezember 2006 in Moskau (Russland)

9. International Conference EVA 2006 Moscow

Thema: Kultur und Technologien der Informationsgesellschaft im 21. Jahrhundert

Weitere Informationen: Leonid Kuybyshev, Vorsitzender des Organisationskomitees.

E-Mail: leonid@evarussia.ru und Webseite: www.evarussia.ru

05.-08. Dezember 2006 in Neu Delhi (Indien)

ICDL 2006. International Conference on Digital Libraries

Weitere Informationen: Debal C. Kar, Ansprechpartnerin. Tel. +91-11-24682141, 24682111 oder 24682100. Fax +91-11-24682144 oder 2468 2145. E-Mail: ICDL@teri.res.in und Webseite: www.teriin.org/events/icdl

11.-13. Dezember 2006 in Hong Kong (China)

KMAP 2006: 3. Asia-Pacific International Conference on Knowledge Management

Thema: Das Wissenskraftwerk für die Zukunft

Weitere Informationen: E-Mail: dora.chong@kmap2006.com.

Webseite: <http://www.ise.polyu.edu.hk/km>

2007

08.-12. Mai 2007 in Banff (Kanada)

WWW 2007: 16. International World Wide Web Conference

Weitere Informationen: [www2007info bei iw3c2.org](http://www2007info.bei.iw3c2.org)

19.-23. August 2007 in Durban (Südafrika)

World Library and Information Congress: 73rd IFLA Council and General Conference

Thema: Bibliotheken für die Zukunft: Fortschritt, Entwicklung und Partnerschaften.

Weitere Informationen: www.ifla.org/IV/ifla73/index.htm

2008

10.-15. August 2008 in Québec (Kanada)

World Library and Information Congress: 74. IFLA General Conference and Council

Thema: Bibliotheken ohne Grenzen: Navigieren für globales Verständnis.

Weitere Informationen: www.ifla.org/IV/ifla74/ann2008en.pdf



Das IFLA-Express-Team für den Weltbibliothekskongress 2006 in Seoul

Die Teams

Korea Young-Seok Kim, Seiyong Kim, Seryung Park, Seung-Hwan Won, Ju-Yon Son, Duk-Hyun Chang

Frankreich Amélie Church, Eve Lagacé, Frédéric Blin

China Wang Yan, Wang Yanhang, Yang Renjuan, Li Chen Guang

Spanien Sergio Ruiz, Teresa Duran, Encarni Poyatos

Russland Irina Gayshun, Galina Kislovskaya

Deutschland Ben Kaden, Maxi Kindling, Manuela Schulz